

भारत पर्यटन विकास निगम  
की स्थापना के 60 वी  
वर्षगांठ के उपलक्ष्य में



OF EXCELLENCE IN  
Travel • Tourism • Hospitality

पर्यटन \* यात्रा \* आतिथ्य  
**T**

सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
( भारत सरकार का उपक्रम )

**राजभाषा शब्द संगम**





# संकलनकर्ता

संजय कुमार

सहायक प्रबंधक (राजभाषा-मानव संसाधन)

स्नातकोत्तर (अंग्रेजी), स्नातकोत्तर (पर्यटन प्रबंधन),  
स्नातकोत्तर (हिंदी), स्नातकोत्तर डिप्लोमा (हिंदी पत्रकारिता),  
स्नातकोत्तर अनुवाद पाठ्यक्रम  
(दिल्ली विश्वविद्यालय)

शोध : सॉल बेल्लो के कथा साहित्य में नृजातीय चेतना  
(Ethnic consciousness in the fiction of Soul Bellow)

आभार

बाबासाहेब भीमराव अंबेडकर बिहार विश्वविद्यालय  
व  
इंडो अमेरिकन सेंटर फॉर इंटरनेशनल स्टडीज़, हैदराबाद

सहयोग

वरुण शर्मा (उप सुरक्षा अधिकारी-राजभाषा)  
मनीष, निशा व जितेंद्र



## अनुक्रमणिका

क्र. सं. संख्या	विषय	पृष्ठ
1	भारत पर्यटन विकास निगम के प्रभागों और एककों के नाम	06
2	भारत पर्यटन विकास निगम में प्रयुक्त पदनाम	08
3	होटल के विभागों के नाम	13
4	होटलों में प्रयुक्त पदनाम	17
5	भारत पर्यटन विकास निगम में प्रयुक्त वाक्यांश	21
6	अशोक आतिथ्य एवं पर्यटन प्रबंध संस्थान	30
7	डिजिटल विपणन एवं जनसंपर्क	32
8	अशोक समारोह प्रभाग/ एटीटी	39
9	इंजीनियरिंग प्रभाग	43
10	अशोक अंतरराष्ट्रीय व्यापार प्रभाग	47
11	कंपनी सचिवालय प्रभाग	50
12	होटल प्रभाग- खाद्य व पेय सर्विस/ उत्पादन, हाउसकीपिंग, एमएमडी	53
13	वित्त व लेखा प्रभाग	57
14	सुरक्षा/सतर्कता प्रभाग	65
15	विधि प्रभाग	69
16	मानव संसाधन प्रबंध प्रभाग	72

गजेन्द्र सिंह शेखावत  
Gajendra Singh Shekhawat



संस्कृति मंत्री एवं पर्यटन मंत्री  
भारत सरकार  
Minister of Culture and  
Minister of Tourism  
Government of India

17 OCT 2025



### संदेश

मुझे यह जानकर प्रसन्नता हो रही है कि भारत पर्यटन विकास निगम अपनी स्थापना के गौरवपूर्ण 60वें वर्ष में प्रवेश कर रहा है। भारत जैसे विविधताओं से परिपूर्ण, समृद्ध सांस्कृतिक विरासत वाले देश में पर्यटन का विशेष महत्व है। पर्यटन न केवल देश की आर्थिक स्थिति को सुदृढ़ करता है, बल्कि राष्ट्र की वैश्विक पहचान एवं छवि को अंतरराष्ट्रीय स्तर पर सशक्त रूप से स्थापित करने में भी सहायक सिद्ध होता है। भारत पर्यटन विकास निगम ने अपनी 59 वर्षों की विकास यात्रा में अनेक उपलब्धियाँ अर्जित की हैं तथा पर्यटन को नई ऊँचाइयों तक पहुँचाया है। देश की आर्थिक प्रगति में योगदान देने और पर्यटन को बढ़ावा देने के उद्देश्य से भारत सरकार द्वारा 1 अक्टूबर 1966 को भारत पर्यटन विकास निगम की स्थापना की गई थी। साथ ही, मुझे यह जानकर अत्यंत प्रसन्नता हो रही है कि राजभाषा हिंदी में कार्य को प्रोत्साहित करने के उद्देश्य से भारत पर्यटन विकास निगम 'राजभाषा शब्द संगम' का प्रकाशन कर रहा है। यह पहल निगम के अधिकारियों एवं कर्मचारियों की राजभाषा के प्रति गहरी निष्ठा और प्रतिबद्धता को दर्शाती है। मुझे विश्वास है कि 'राजभाषा शब्द संगम' के माध्यम से निगम के अधिकारी और कर्मचारी हिंदी में सरलता, प्रभावशीलता और सहजता के साथ कार्य कर सकेंगे तथा यह संकलन उन्हें अधिक कार्य-कुशल और आत्मविश्वासी बनाएगा।

मैं 'राजभाषा शब्द संगम' के प्रकाशन हेतु हार्दिक शुभकामनाएँ प्रेषित करता हूँ एवं इसकी सफलता की कामना करता हूँ।

(गजेन्द्र सिंह शेखावत)

**Ministry of Culture:** Room No. 501, 'C' Wing, Shastri Bhavan, New Delhi-110001

Tel : 91-11-23386765, 23381539, Fax : 91-11-23385115, E-mail : office-hcm@gov.in

**Ministry of Tourism:** 301, Transport Bhawan, Parliament Street, New Delhi-110 001

Tel.: +91-11-23710431, 23717969, Fax : +91-11-23731506



**मुग्धा सिन्हा (आई.ए.एस)**  
प्रबंध निदेशक  
भारत पर्यटन विकास निगम लिमिटेड

## प्रथम संस्करण का प्राक्कथन

देश की एकता एवं अखंडता में राजभाषा हिंदी की महत्वपूर्ण भूमिका है। हिंदी भाषा हमारी अभिव्यक्ति का सशक्त माध्यम है। निगम ने अपनी 59 वर्षों की गौरवशाली यात्रा कर अपने 60 वें वर्ष में प्रवेश कर रहा है। इस दौरान निगम ने सैकड़ों विश्व विख्यात सम्मेलनों की मेजबानी की है। पर्यटन के प्रचार प्रसार में भाषा का सबसे महत्वपूर्ण योगदान होता है। निगम में राजभाषा हिंदी ने कई कीर्तिमान स्थापित किए हैं। राजभाषा सम्मेलनों व संसदीय राजभाषा समिति की मेजबानी से लेकर नराकास (नगर राजभाषा कार्यान्वयन समिति) द्वारा आयोजित विभिन्न प्रतियोगिताओं में अनेकों पुरस्कार भी प्राप्त किए हैं।

'राजभाषा शब्द संगम' के प्रकाशन से हिंदी में कार्य करने वाले अधिकारियों एवं कर्मचारियों को गति मिलेगी। भारत पर्यटन विकास निगम में विभागवार प्रयोग किए जानेवाले शब्दों को यथासंभव संग्रह कर 'शब्द संगम' का सृजन किया गया है।

मुझे आशा ही नहीं पूर्ण विश्वास है कि आप सभी अधिकारी एवं कर्मचारीगण अपने दिन-प्रति-दिन के कार्य में इन शब्दों का प्रयोग कर राजभाषा हिंदी के प्रति अपना दायित्व निभाएंगे।

'राजभाषा शब्द संगम' के इस प्रथम संस्करण के लिए आप सभी को हार्दिक बधाई एवं शुभकामनाएं।

**(मुग्धा सिन्हा)**

01 अक्टूबर, 2025



**लोकेश कुमार अग्रवाल**  
निदेशक (वित्त-राजभाषा प्रभारी)  
भारत पर्यटन विकास निगम लिमिटेड

## संदेश

1 अक्टूबर 1966 को भारत पर्यटन विकास निगम की स्थापना हुई थी। आज बड़े हर्ष की बात है कि हम अपनी स्थापना के 60 वें वर्ष में प्रवेश कर रहे हैं। इस अनवरत यात्रा के दौरान हमने पर्यटन के क्षेत्र में अनेक कीर्तिमान स्थापित किए हैं।

भारत पर्यटन विकास निगम में राजभाषा हिंदी के प्रयोग में निरंतर वृद्धि हो रही है निदेशक वित्त होने के साथ-साथ राजभाषा प्रभारी होने के नाते मैंने राजभाषा के संवैधानिक दायित्वों का पूरी तत्परता से निर्वहन किया है।

भारत पर्यटन विकास निगम में बहुत समय से विभागवार शब्द संग्रह की आवश्यकता महसूस की जा रही थी, ताकि सभी अधिकारी एवं कर्मचारीगण हिंदी में सरल व सहज भाव से कार्य कर सकें। यह शब्द संगम निश्चित रूप से आप सभी के लिए लाभकारी होगा।

'राजभाषा शब्द संगम के प्रथम संस्करण के संकलन के लिए आप सभी को हार्दिक बधाई एवं साधुवाद।

लोकेश कुमार अग्रवाल

(लोकेश कुमार अग्रवाल)

01 अक्टूबर, 2025



संयुक्त राष्ट्र राष्ट्रिय की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
( भारत सरकार का उपक्रम )



**राजेश राणा**  
निदेशक (वाणिज्य व विपणन)  
भारत पर्यटन विकास निगम लिमिटेड

## संदेश

अतुल्य भारत की आतिथ्य सत्कार की विरासत और आधुनिक पर्यटन के विकास की गाथा को निर्वाध गति से अग्रसर रखने में भारत पर्यटन विकास निगम की अप्रतिम भूमिका रही है। निगम, पर्यटन के माध्यम से न केवल रोजगार का सृजन करता है, अपितु विदेशी मुद्रा का भी अर्जन कर, देश की अर्थव्यवस्था में बहुमूल्य भूमिका निभाता है। बड़े ही हर्ष का विषय है कि आने वाले दिनों में निगम अपने स्थापना की 60वीं वर्षगांठ मनाने जा रहा है।

इस शुभ अवसर पर निगम अपने विभागों में प्रचलित शब्दों की एक शब्दावली 'राजभाषा शब्द संगम' नामक शब्दकोश का विमोचन करने जा रहा है। मुझे विश्वास है कि आप सभी इस शब्दकोश का उपयोग कर लाभान्वित होंगे।

आप सभी को इस राजभाषा शब्द संगम के प्रथम संस्करण के प्रकाशन के लिए बहुत-बहुत शुभकामनाएं।

(राजेश राणा)

01 अक्टूबर, 2025



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मान सम्कार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



**भारत पर्यटन विकास निगम लिमिटेड के प्रभागों और एककों के नाम**  
Name of Division and Units of the  
India Tourism Development Corporation Ltd.

Ashok Travels & Tours Division	अशोक ट्रेवल्स एंड टुअर्स प्रभाग
Ashok Events Division	अशोक समारोह प्रभाग
Ashok Institute of Hospitality and Tourism Management	अशोक आतिथ्य एवं पर्यटन प्रबंध संस्थान
Airport Restaurant	एयरपोर्ट रेस्टोरेंट
Ashok International Trade Division	अशोक अंतरराष्ट्रीय व्यापार प्रभाग
Administration Division	प्रशासन प्रभाग
Company Secretary Division	कंपनी सचिवालय
Duty Free Shop	शुल्क मुक्त दुकान
Engineering Division	इंजीनियरिंग प्रभाग
Finance and Accounts Division	वित्त व लेखा प्रभाग
Finance Department	वित्त प्रभाग
Hotel	होटल
Hotel Division	होटल प्रभाग
Hotel Finance Department	होटल वित्त प्रभाग
Human Resource Division	मानव संसाधन प्रभाग



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Information and Technology Division	सूचना एवं प्रौद्योगिकी प्रभाग (आईटी)
Internal Audit Department	आंतरिक लेखापरीक्षा विभाग
Legal Division	विधि प्रभाग
Official Language Department	राजभाषा प्रभाग
Marketing Division	विपणन प्रभाग
Material, Planning and Development	सामग्री, योजना एवं विकास
Parliament House Catering Unit	संसद भवन खानपान एकक
Planning Department	योजना प्रभाग
Production and Publicity Division	प्रस्तुति एवं प्रचार/प्रसार प्रभाग
Project Division	परियोजना प्रभाग
Regional Office	क्षेत्रीय कार्यालय
Restaurant	रेस्तरां/रेस्टौरेंट
Security Division	सुरक्षा प्रभाग
Store and Purchase Department	भंडारण एवं क्रय प्रभाग
Tourist Service Division	पर्यटक सेवा प्रभाग
Training Cell	प्रशिक्षण सेल
Transport Office	परिवहन कार्यालय
Transport Unit	परिवहन एकक
Vigilance Division	सतर्कता प्रभाग



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मान सम्कार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



**भारत पर्यटन विकास निगम में प्रयुक्त पदनाम**  
Designation used in the  
India Tourism Development Corporation Ltd.

Accountant	लेखाकार
Administrative Assistant	प्रशासनिक सहायक
Apprentice	प्रशिक्षु
Assistant	सहायक
Assistant Despatcher	सहायक प्रेषक
Assistant Editor	सहायक संपादक
Assistant Engineer	सहायक इंजीनियर
Assistant Manager	सहायक प्रबंधक
Assistant Marketing Manager	सहायक विपणन प्रबंधक
Assistant Production Officer	सहायक प्रस्तुति अधिकारी
Assistant Purchase Officer	सहायक क्रय अधिकारी
Assistant Security Officer	सहायक सुरक्षा अधिकारी
Auditor	परीक्षक लेखा
Board of Directors	निदेशक बोर्ड/ निदेशक मंडल
Cashier	रोकड़िया/कैशियर/खजांची
Casual Labour	अनियत/नेमित्तिक मजदूर



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Civil Engineer	सिविल इंजीनियर
Chairman and Managing Director	अध्यक्ष व प्रबंध निदेशक
Chief Engineer	मुख्य इंजीनियर
Chief Vigilance Officer	मुख्य सतर्कता अधिकारी
Clerk	लिपिक/क्लर्क
Commercial Assistant	वाणिज्यिक सहायक
Daftri	दफ्तरी
Daily Wages Earner	दैनिक वेतन भोगी
Deputy Secretary	उप सचिव
Deputy General Manager	उप-प्रधान प्रबंधक
Deputy Security Officer	उप-सुरक्षा अधिकारी
Director Finance	निदेशक वित्त
Director Commercial & Marketing	निदेशक वाणिज्य व विपणन
Dispatch Clerk	प्रेषण क्लर्क
Dispatch Rider	सवार हरकारा
Driver	ड्राईवर/चालक
Editor	संपादक
Engineer	इंजीनियर
Finance Officer	वित्त अधिकारी
Front Office Assistant	अग्र कार्यालय सहायक
Gardener	माली



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



General Manager	प्रधान प्रबंधक
Guard	गार्ड/प्रहरी
Hindi Officer	राजभाषा/हिंदी अधिकारी
Hindi Translator	हिंदी अनुवादक
Incharge	प्रभारी
Incharge, Front Officer	अग्र कार्यालय/फ्रंट ऑफिस प्रभारी
Incharge, Reception	स्वागत प्रभारी
Incharge, Reservation	आरक्षण प्रभारी
Junior Assistant	कनिष्ठ सहायक
Junior Stenographer	कनिष्ठ आशुलिपिक
Legal Advisor	विधि सलाहकार
Librarian	पुस्तकालयाध्यक्ष/लाईब्रेरियन
Manager	प्रबंधक
Managing Director	प्रबंध निदेशक
Marketing Manager	विपणन प्रबंधक
Mechanic	मकैनिक
Medical Officer	चिकित्सा अधिकारी
Messenger	संदेशवाहक
Officer on Special Duty	विशेष-कार्य अधिकारी
Operator	ऑपरेटर



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Peon	चपरासी
Personnel Assistant	निजी सहायक
Private Secretary	निजी सचिव
Public Relation Officer	जन संपर्क अधिकारी
Purchase Officer	क्रय अधिकारी
Project Coordinator	परियोजना समन्वयक
Receptionist	स्वागती/स्वागतकर्ता
Regional Manager	क्षेत्रीय प्रबंधक
Reporter	रिपोर्टर
Reservation Assistant	आरक्षण सहायक
Secretary	सचिव
Security Officer	सुरक्षा अधिकारी
Senior Assistant	वरिष्ठ सहायक
Senior Cashier	वरिष्ठ रोकड़िया/कैशियर
Senior Stenographer	वरिष्ठ आशुलिपिक/स्टेनोग्राफर
Senior Vice president	वरिष्ठ उपाध्यक्ष
Stenographer	आशुलिपिक/स्टेनोग्राफर
Steno-typist	स्टेनो-टाईपिस्ट
Sweeper	सफाईवाला
Typist	टाइपिस्ट/टंकक



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की शीर्ष  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपकरण)

राजभाषा  
शब्द संगम



Typist-cum-clerk

टाइपिस्ट-सह-क्लर्क

Vigilance Officer

सतर्कता अधिकारी

Vice president

उपाध्यक्ष





संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



## होटल के विभागों के नाम

### Name of Departments in Hotels

Accounts Office	लेखा कार्यालय
Administration	प्रशासन
Back Office & Lockers	बैक ऑफिस/पश्च कार्यालय और लॉकर
Bakery	बेकरी
Banquet Hall	बैक्वेट हॉल
Bell Desk	बेल डेस्क
Butchery	बुचड़खाना
Cake Shop	केक शॉप
Cash Counter	नकद काउंटर
Chef's Office	शेफ कार्यालय
Cloak Room	क्लॉक रूम, अमानती घर
Cocktail Lounge	कॉकटेल लाउन्ज
Coffee Shop	कॉफी शॉप
Cold Storage	शीतागार
Confectionery	कन्फेक्शनरी
Conference Room	सम्मेलन कक्ष



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Convention Hall	कन्वेंशन हाल
Dish Washing Area	प्लेट धोने का स्थान
Electrical Sub Station	विद्युत उप केंद्र
Executive Dining Room	कार्यपालक भोजन कक्ष
Flight Kitchen	फ्लाइट किचन
Flower Shop	फूलों की दुकान/पुष्प भंडार
Food & Beverage Control	खाद्य एवं पेय नियंत्रण
Food & Beverage Office	खाद्य एवं पेय कार्यालय
Foyer	रंगशाला विश्राम, अग्रदीर्घा
Front Office	फ्रंट ऑफिस/अग्र कार्यालय
Garbage	कूड़ा कचरा
Human Resource Department	मानव संसाधन प्रभाग
House Telephone	घरेलू आंतरिक टेलीफोन
House Keeping	गृहसज्जा, गृह व्यवस्था
Indian Kitchen	भारतीय रसोईघर/भारतीय किचन
Kitchen	रसोईघर/किचन
Kitchen Store	रसोईघर भंडार
Laundry	लांड्री
Lift	लिफ्ट
Linen Room	वस्त्र कक्ष
Linen Store	वर्दी भंडार



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Lobby	लॉबी
Locker Room	लॉकर कक्ष
Lounge	विश्राम कक्ष
Main Kitchen	मुख्य रसोईघर/मुख्य किचन
Maintenance Store	अनुरक्षण भंडार
Pantry	पैंट्री
Party Room	भोज कक्ष/पार्टी रूम
Payment Counter	भुगतान काउंटर
Personnel	कार्मिक
Provision Store	रसद भंडार
Public Area	सार्वजनिक क्षेत्र
Public Relation Office	जनसंपर्क कार्यालय
Public Telephone	सार्वजनिक टेलीफ़ोन
Reception	स्वागत कक्ष
Security Office	सुरक्षा कार्यालय
Soup Section	सूप अनुभाग
Staff Canteen	स्टाफ कैटीन
Staff Toilet	स्टाफ टॉयलेट/प्रसाधन
Swimming Pool	तरण ताल/स्विमिंग पुल
Taxi Stand	टैक्सी स्टैंड
Telephone Exchange	टेलीफ़ोन केंद्र



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
( भारत सरकार का उपक्रम )

राजभाषा  
शब्द संगम



Time Office

समय कार्यालय

Uniform Store

वर्दी भंडार

Workshop

कर्मशाला





संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की शीर्ष  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपकरण)

राजभाषा  
शब्द संगम



## होटलों में प्रयुक्त पदनाम Designation used in Hotels

Accounts Clerks	लेखा लिपिक/क्लर्क
Accounts Officer	लेखा अधिकारी
Assistant Cook	सहायक रसोइया
Assistant Housekeeper	सहायक हाउसकीपर
Baker	बेकर
Barman	बारमैन
Bell captain	बेल कैप्टन
Bearer	बैरा
Bill Clerk	बिल लिपिक/क्लर्क
Carpenter	बढ़ई
Catering Supervisor	खानपान पर्यवेक्षक
Chamber Maid	कक्ष परिचारिका
Chef	शेफ
Chef-de-cuisine	शेफ-दि-क्यूजिन/दि कुजीन
Chef-de-party	शेफ-दि-पार्टी
Chef-de-rang	शेफ-दि-रंग
Chef-steward	शेफ स्टुअर्ड



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Chief Accounts Officer	मुख्य लेखा अधिकारी
Cloakroom	अमानती सामानघर
Commi-de-rang	कामीज-द-रां
Continental Cook	यूरोपियन कुक/रसोइया
Cook Helper	रसोइया मददगार
Demi Chef	डेमी शेफ
Deputy Manager	उप प्रबंधक
Dish washer	प्लेटें धोनेवाला
Electrician	बिजली मिस्त्री/इलेक्ट्रिशियन
Executive Chef	कार्यपालक शेफ
Executive Housekeeper	कार्यपालक गृह प्रबंधक
Floor Supervisor	तल पर्यवेक्षक
Food and Beverage controller	खाद्य और पेय नियंत्रक
Forman	फोरमैन
Front Office	फ्रंट ऑफिस/अग्र कार्यालय
Front Office Incharge	अग्र कार्यालय प्रभारी
Front Office Cashier	अग्र कार्यालय रोकड़िया
Head Cook	प्रधान रसोइया
Head Pantryman	प्रधान पैट्रीमैन
Housekeeper	गृह प्रबंधक/हाउसकीपर
Houseman	परिचारक/हाउसमैन



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Hostess	सत्कारिणी
Indian Cook	भारतीय रसोइया
Junior Accountant	कनिष्ठ लेखाकार
Junior Front Office Assistant	कनिष्ठ अग्र कार्यालय सहायक
Kitchen Supervisor	रसोईघर पर्यवेक्षक
Laundry Supervisor	लौंड्री पर्यवेक्षक
Maitre-de-Hotel	मेट्रे-द-होटल
Masalachi	मसालची
Mason	राज मिस्त्री
Night Auditor	रात्रि लेखा परीक्षक
Pageboy	पेजबॉय
Pantryman	पैंट्रीमैन
Pantry Supervisor	पैंट्री पर्यवेक्षक
Plumber	नलसाज
Plateboy/porter	प्लेट बॉय/पोर्टर
Receptionist	स्वागती
Room Attendant	कक्ष परिचर
Security Officer	सुरक्षा अधिकारी
Senior Accountants	वरिष्ठ लेखाकार
Shift Incharge	पाली प्रभारी
Staff Car Driver	स्टाफ कार ड्राईवर/चालक



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Steward	स्टुअर्ड
Storekeeper	भण्डारी
Superintendent	अधीक्षक
Telephone Operator	टेलीफोन ऑपरेटर
Tandoori Cook	तंदूरी कुक/रसोइया
Upholster	सोफासाज
Utility Worker	उपयोगिता कर्मचारी
Waiter	वेटर/बैरा



संयुक्त राष्ट्र आर्थिक आयोग  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
( भारत सरकार का उपक्रम )

राजभाषा  
शब्द संगम



## भारत पर्यटन विकास निगम में प्रयुक्त वाक्यांश

### Phrases used in India Tourism Development Corporation

Above mentioned/ Above noted	ऊपर दिया हुआ/ऊपर लिखित
A brief note is placed below	संक्षिप्त नोट नीचे है
Acceptance is awaited	स्वीकृति की प्रतीक्षा है
Accepted provisionally	अनंतिम रूप से स्वीकृत
Accord approval/sanctioned to...	कृपया.... को अनुमोदित करें/ मंजूर करें
Acknowledgement is awaited	पावती की प्रतीक्षा है
Action has already been taken in the matter	मामले में कार्यवाई की जा चुकी है
Adjourn sine die	अनिश्चित काल के लिए स्थगित करना
Administrative approval may be obtained	प्रशासनिक अनुमोदन प्राप्त किया जाए
After adequate consideration	समुचित विचार के बाद
After consultation with	से परामर्श करके
After discussion	विचार विमर्श के बाद
Agenda is sent herewith	कार्यसूची इसके साथ भेजी जा रही है



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Application may be rejected	आवेदन-पत्र नामंजूर किया जाए
Approval may be accorded	अनुमोदन किया जाए
Approved as proposed	यथा प्रस्ताव अनुमोदित
As a matter of fact	वस्तुतः
As a result of	के परिणामस्वरूप
As directed	निदेशानुसार
As discussed	विचार-विमर्श के अनुसार
As early as possible	यथाशीघ्र
As given below	जैसा कि नीचे दिया गया है
As Modified	यथाशोधित/यथा आशोधित
As notified	यथा अधिसूचित
As ordered	आदेशानुसार
As per details below	नीचे लिखे ब्यौरों के अनुसार
As per rules	नियमानुसार
As proposed	यथाप्रस्तावित
As recommended	सिफारिश के अनुसार/यथासंस्तुत
As soon as possible	यथासंभव शीघ्र/यथाशीघ्र
Await arrival	आने तक प्रतीक्षा करें
Await further action	आगे की कार्यवाई की प्रतीक्षा करें
Background of the case	मामले की पृष्ठभूमि
Best of knowledge	जहां तक मेरी जानकारी



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Budget provision exists	बजट में व्यवस्था है
By authority of	के प्राधिकार से
By mistake	गलती से
By order	के आदेश से
By return of post	वापसी डाक से
Call for explanation	स्पष्टीकरण मांगा जाए
Case under consideration	विचाराधीन मामला
Come into force	लागू होना
Contract may be terminated	ठेका समाप्त कर दिया जाए
Deemed to be	समझा जाएगा
Discrepancy should be reconciled	विसंगति का समाधान कर लिया जाए
Discussed	विचार विमर्श कर लिया गया
Do the needful	आवश्यक कार्यवाई करें
Draft for approval	अनुमोदनार्थ मसौदा/प्रारूप
During the course of discussion	चर्चा/विचार-विमर्श के दौरान
Early order are solicited	शीघ्र आदेशों की प्रार्थना है/ देने का अनुग्रह करें
Enquiry Proceedings	जांच की कार्यवाही
Exigencies of public service	लोक सेवा की तात्कालिक आवश्यकताएं



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Fix up responsibility	उत्तरदायित्व निश्चित किया जाए
Follow up action	अनुवर्ती कार्यवाई
For administrative approval	कृपया प्रशासनिक अनुमोदन प्रदान करें
For Approval	अनुमोदन के लिए
For Consideration	विचारार्थ
For immediate action please	कृपया तत्काल कार्यवाई करें
For reconsideration	पुनर्विचार/पुनःविचार के लिए
For sympathetic consideration	सहानुभूतिपूर्वक विचार के लिए
Forwarded & recommended	अग्रेषित और संस्तुत
Funds are available within sanctioned budget	मंजूर बजट में रकम उपलब्ध है
Further advice may be awaited	अगली सूचना की प्रतीक्षा करें
I am directed to state	मुझे यह कहने का निदेश हुआ
If approved, the employee will be awaited	यदि अनुमोदन करें तो कर्मचारी को तदनुसार सूचित किया जाएगा
I have the honour to say	सादर निवेदन है
In anticipation	की प्रत्याशा में
In course of business	काम के दौरान
In due course	यथावधि
In force	लागू/प्रवृत्त
Inform accordingly	तदनुसार सूचित करें



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



In good faith	सद्भाव से
In official capacity	पद की हैसियत से
In order of priority	प्राथमिकता/अग्रता क्रम से
In person	स्वयं
In practice	व्यवहार में
In public interest	लोकहित में
In respect of	के लिए/के विषय में
In so far as	जहां तक कि
In the case of	की स्थिति में/के विषय में
In the first instance	प्रथमतः/पहले तो
In time	समय पर/समय से
In toto	संपूर्णतः/ पूरी तरह से
In view of	को ध्यान में रखते हुए
Initiate action	कार्यवाई आरंभ करना
Inter se	आपस में/ परस्पर
Is hereby informed	को सूचित किया जाता है
Is self explanatory	स्वतः स्पष्ट हैं
It is desirable to call for fresh tender	नए टेंडर/निविदा मांगना वांछनीय है
Keep pending	रोका रखा जाए
Kindly acknowledge receipt	कृपया पावती भेजे
Lay down	निर्धारित करना



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Leave asked for many be sanctioned	मांगी गई छुट्टी मंजूर की जाए
Matter has been examined	मामले की जांच की गई है
Matter is under consideration	मामला विचाराधीन है
Matter is under disposal	मामले का निपटारा हो रहा है
Matter is under investigation	मामले की जांच की जा रही है
May be approved	अनुमोदित किया जाए
May be obtained	प्राप्त किया जाए/प्राप्त करें
May be permitted	अनुमति दी जाए
May be sanctioned	मंजूर किया जाए
May kindly accord sanction	कृपया मंजूरी दें
Necessary action may be taken	आवश्यक कार्यवाई की जाए
Needs no comments	टिप्पणी की आवश्यकता नहीं है
No admission	प्रवेश निषेध/अंदर आना मना है
No demand certificate	बेबाकी प्रमाण पत्र
No further action is necessary	आगे कोई कार्यवाई अपेक्षित नहीं है
No objection certificate	अनापत्ति प्रमाण पत्र
Noted and returned	नोट करके वापस किया जाता है
Noted please	नोट कर लिया है
Not in vogue	प्रचलित नहीं है
Not transferable	अहस्तांतरणीय
On an ad-hoc basis	तदर्थ आधार पर



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मान सम्कार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



On Deputation	प्रतिनियुक्ति पर
On ground of seniority	वरिष्ठता के आधार पर
Option for pension	पेंशन के लिए विकल्प
Order has been communication	आदेश भेज दिया गया है
Order was cancelled	आदेश रद्द कर दिया गया था
Order are solicited	कृपया आदेश दें
Paper under consideration (P.U.C)	विचाराधीन कागज
Passed for payment	भुगतान के लिए पास किया
Please advise	सलाह दें
Please circulate and file	कृपया परिचालित कर फाइल कर दें
Please discuss	कृपया विचार विमर्श/ चर्चा करें
Please see overleaf	कृपया पृष्ठ के पिछली ओर देखें
Please speak	बात कीजिए
The proposal is self explanatory	प्रस्ताव स्वतः स्पष्ट
Put up a draft reply accordingly	तदनुसार उत्तर का मसौदा तैयार किया जाए
Question does not arise	प्रश्न/सवाल नहीं उठता
Recommended for favorable consideration	अनुकूल विचारार्थ सिफारिश की जाती है
Recovery from pay	वेतन से वसूली
Relevant paper be put up	संबंधित कागज प्रस्तुत किए जाएं



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Reminder may be sent	स्मरण पत्र भेज दें
Reply is awaited from.....	.....के उत्तर की प्रतीक्षा है
Report is awaited	रिपोर्ट की प्रतीक्षा है
Sanctioned has been accorded	मंजूरी दे दी गई है
Self-contained note	स्वतः पूर्ण टिप्पणी
Self explanatory	स्वतः स्पष्ट
Submitted for approval	अनुमोदनार्थ प्रस्तुत है
Submitted for consideration	विचारार्थ प्रस्तुत
Submitted for information	सूचनार्थ प्रस्तुत है
Submitted for perusal	अवलोकन के लिए प्रस्तुत
Sympathetic consideration for	सहानुभूति पूर्ण विचार के लिए
Thank you for your suggestion	आपके सुझाव के लिए धन्यवाद
This is to certify	प्रमाणित किया जाता है
This is to inform	सूचना दी जाती हैं
This may please be approved	कृपया इसका अनुमोदन करें
Through proper channel	उचित माध्यम से
Till further order	अगले/आगे आदेश होने तक
To the best of knowledge	जहां तक मुझे जानकारी है
Until further orders	अगला आदेश मिलने तक
Within the limited period of time	सीमित अवधि में
With regards	सादर



सबसे श्रेष्ठ आरिष्ट की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
( भारत सरकार का उपक्रम )

राजभाषा  
शब्द संगम



Your Faithfully

भवदीय

Your sincerely

आपका





सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



## अशोक आतिथ्य एवं पर्यटन प्रबंध संस्थान

Ashok Institute of Hospitality and Tourism Management

Academic	शैक्षिक
Career	व्यवसाय, वृत्ति
Curriculum	पाठ्यक्रम
Charts	चार्ट
Discipline	अनुशासन, शिक्षण
Demonstrate	प्रदर्शन, दिखाना
Initiative	पहल, पहल शक्ति
Instructor	प्रशिक्षक
In-service training	सेवाकालीन प्रशिक्षण
Knowledge	ज्ञान
Learn	सीखना
Lecture	व्याख्यान
Lecturer	व्याख्याता, प्रवक्ता
Mentor	उपदेशक
Mobilization of resources	संसाधनों को जुटाना
Professor	प्रोफेसर
Skill	कौशल



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Session	सत्र
Syllabus	पाठ्यक्रम
Teaching	शिक्षण
Teaching training	तकनीकी प्रशिक्षण
Test	परीक्षण/ परीक्षा/ जांच
Text	पाठ, विषयवस्तु
Text Book	पाठ्य पुस्तक
Time Schedule/Table	समय-अनुसूची/समय सारणी
Trainee	प्रशिक्षणार्थी
Training	प्रशिक्षण
Training on the job	अन्तः कार्य प्रशिक्षण
Training programme	प्रशिक्षण कार्यक्रम



समृद्धि श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



## डिजिटल विपणन/जनसंपर्क/बिक्री Digital Marketing/Public Relation/Sales

Advertisement	विज्ञापन
Art Work	कला कार्य
Barter Arrangement	वस्तु विनिमय व्यवस्था
Branding	ब्रांडिंग
Business generated	व्यापार सृजन
Bloggers	ब्लॉगर्स
Buffet	बुफ़े
Caption	शीर्षक, टिप्पणी
Cancellation	निरसन/रद्द करना
Card Rate	रेट कार्ड, कार्ड दर
Carousel Post	केरोसैल पोस्ट, ज्यादा तस्वीरें या विडियो वाला 0 पोस्ट
Creative	रचनात्मक, सर्जनात्मक
Check in/Check out	होटल में आगमन/ प्रस्थान
Culture activities	सांस्कृतिक कार्यकलाप
Cultural environment	सांस्कृतिक परिवेश
Complimentary	मानार्थ, सराहनीय



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Communique	विज्ञप्ति
Customer relation	ग्राहक संबंध
Circulation	प्रसार
Classified	वर्गीकृत
Code Word	संकेत शब्द
Communique	विज्ञप्ति
Confirmation	पुष्टि
Continental Plan	कमरे के किराए में केवल नाश्ता शामिल होता है
Conference	सम्मेलन
Contract	संविदा
Corporate Film	कंपनी फिल्म
Client	ग्राहक
Crisis Management	संकट प्रबंधन
Collaboration	सहयोग
Customer/Client	ग्राहक
Data	आधार-सामग्री, आंकड़े
Data analysis	आधार-सामग्री विश्लेषण
Data collection	आधार-सामग्री संग्रह
Direct payment policy	प्रत्यक्ष भुगतान नीति
Discount	बट्टा



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मान सत्कार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Discount Rate	छूटवाली दर, रियायत दर
Delegation	प्रतिनिधि मंडल, प्रत्यायोजन
Design	अभिकल्प/ डिज़ाइन
Display	प्रदर्शन
Effective date	प्रभावी तारीख
Edition	संस्करण
Engagement on social media	सामाजिक माध्यम पर जुड़ाव
Exhibit	प्रदर्शन, प्रदर्शित करना
Exhibition	प्रदर्शनी
Feed	फीड, पोषण
Followers	अनुयायियों
Gala Dinner	भव्य रात्रीभोज, शाही दावत
Graphic	ग्राफिक, सजीव, चित्रात्मक
Guest	अतिथि
Hospitality	आतिथ्य, सत्कार
Host	मेजबान
Hospitality	आतिथ्य सत्कार
Hotelier	होटल व्यवसायी
Hoteliering	होटल व्यवसाय
International events	अंतर्राष्ट्रीय कार्यक्रम
Itinerary	यात्रा कार्यक्रम



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Infographic	सूचना चित्र, विचारों का दृश्य स्वरूप
Journalist	पत्रकार
Keywords	मुख्य शब्द, संकेत शब्द
Logo	प्रतीक चिन्ह
Lead Generation	नेतृत्व पीढ़ी, संभावित ग्राहक बनाने की प्रक्रिया
Loyalty Program	ग्राहक निष्ठा कार्यक्रम
Mascot	शुभंकर
Marketing Proposal	विपणन प्रस्ताव
Magazine	पत्रिका
Marketing	विपणन, क्रय-विक्रय
Marketing control	विपणन नियंत्रण
Marketing Agreement	विपणन करार
Mass Communication	जन-संपर्क
Mass Media	जन-संपर्क साधन/ जनसंपर्क माध्यम
Meal	भोजन
Media Bites	मीडिया बाइट, प्रसारित होने वाला छोटा अंश
Media	मीडिया, संचार के साधन
Media Option	मीडिया विकल्प



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य को ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Modification American Plan(MAP)

मोडिफाइड अमेरिकन प्लान  
(संशोधित अमेरिकी योजना)  
(होटल बुकिंग का विकल्प  
जिसमें किराए में नाश्ता के साथ लंच  
अथवा डिनर शामिल होता है)

Newspaper Clippings

समाचार पत्र की क्लिपिंग

Negotiating

बातचीत

Notification

अधिसूचना

Online Reputation Management

ऑनलाइन प्रतिष्ठा प्रबंधन

Offers

प्रस्ताव

Package

पैकेज, इकमुश्त

Press Quote

प्रेस उद्धरण

Price

कीमत

Publish

प्रकाशित

Press Estimate

प्रेस अनुमान

Publication

प्रकाशन

PAN India

राष्ट्रव्यापी, पूरे भारत में उपस्थिति

Post

डाक, पद, जानकारी साझा करना

Portal

प्रवेशद्वार

Publicity

प्रचार

Publicity material

प्रचार सामग्री

Public relation

जनसंपर्क



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Publication	प्रकाशन, आयाम, पहलू
Press Release	प्रेस विज्ञापित
Press Note	प्रेस नोट/सूचना
Press	प्रेस, दबाना
Pay per click	प्रति क्लिक भुगतान
Paid Campaign	सशुल्क अभियान
Reservation	आरक्षण
Readership	पाठक संख्या/वर्ग
Room	कमरा
Room Service	रूम सर्विस/कक्ष सेवा
Sales meeting	बिक्री बैठक
Sales Representative	बिक्रय प्रतिनिधि
Search Engine Optimisation	एक ऐसी प्रक्रिया है जिसके द्वारा आप अपनी वैबसाइट और उसकी सामग्री को सर्च इंजन (गूगल) में उच्च रैंक के लिए अनुकूलित करते हैं
Social Media	सामाजिक माध्यम
Social Media Post	सामाजिक माध्यमों पर की गई पोस्ट
Sales Call	बिक्री कॉल, बिक्री प्रोत्साहित करने हेतु किया जाने वाला कॉल
Sponsorship	प्रायोजन
Social Media Marketing	सामाजिक माध्यम से बाजारीकरण



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भारत सरकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Social Media reel	सामाजिक माध्यम पर जीवंत दृश्य
Static post	स्थिर पोस्ट
Tagging	जोड़ना, टैगिंग, चिप्पी लगाना
Tearsheet	पन्ना फाड़ना, विज्ञापन का प्रमाण पृष्ठ
Trade Media	व्यापार मीडिया
Transaction	लेन-देन
Website	वेबसाइट, वेबपेजों का एक संग्रह हैं, जिसे आमतौर पर एक डोमेन नाम से पहचाना जाता है



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मान सम्कार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



## अशोक समारोह प्रभाग, एटीटी प्रभाग

Ashok Events Divisions, Ashok Travels and Tours Divisions

Air	हवाई
Air Pilot	हवाई वायुयान चालक
Adventure Tour	साहसिक यात्रा
Booking clerk	बुकिंग क्लर्क
Brochure	ब्रोशर, विवरणिका
By Air Mail	हवाई डाक से
Cash Client	नगद ग्राहक
Cess	उपकर
Ceremony	समारोह
Clear day	पूरा दिन/साफ दिन
Classified advertisement	वर्गीकृत, विज्ञापन
Communication	संचार, सूचना
Concession	रियायत
Concessional return ticket	रियायती वापसी टिकट
Consultation	परामर्श
Conducted Tours	संचालित यात्रा
Coordination	समन्वय, तालमेल



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव सत्कार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Commute	आवागमन
Commercial Pilot	वाणिज्यिक वायुयान चालक
Credit Policy	ऋण नीति
Credit Facility	ऋण सुविधा
Destination	गंतव्य
Entertainment	मनोरंजन, सत्कार
Entrance	प्रवेश, प्रवेशद्वार
Entry	प्रविष्टि, प्रवेश
Entry Permit	प्रवेश-पत्र
Event	समारोह/आयोजन
Executive	कार्यपालक
Familiarization Tour	परिचालक दौरा/यात्रा
Fare	किराया
Feedback	प्रतिक्रिया
Flight	उड़ान
Delegate	प्रतिनिधि
Domestic	घरेलू
Experience	अनुभव
Guide	मार्गदर्शन, निर्देशन
Guidance	मार्गदर्शन
Guide book	संदर्शिका



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Guide tour	निर्देशित यात्रा
Innovation	नवाचार
Hired Vehicle	किराए का वाहन
Hostess	सत्कारिणी, परिचारिका
Journey	यात्रा
Meeting	बैठक
Networking	नेटवर्किंग
Operations	प्रचालन
Partnership	साझेदारी
Package	पैकेज
Passenger	यात्री
Passport	पारपत्र
Pilot	वायुयान चालक
Pilgrimage	तीर्थयात्रा
Promotion	प्रमोशन/पदोन्नति
Presentation	प्रस्तुति
Policy	पॉलिसी
Proposal	प्रस्ताव
Productivity	उत्पादकता
Public Transport	सार्वजनिक परिवहन
Recovery	वसूली



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Registration	पंजीकरण
Schedule	कार्यक्रम, सारणी
Service	सेवा
Single journey	इकहरी यात्रा/एकल यात्रा
Single journey ticket	इकहरी यात्रा टिकट
Sustainability	स्थिरता
Strategy	रणनीति
Take off flight	उड़ान यात्रा
Travel	यात्रा
Transportation	परिवहन
Tour	यात्रा
Tourism	पर्यटन



सड़के श्रेष्ठ आरिष्ट की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मान सकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



## इंजीनियरिंग प्रभाग Engineering Division

Bond	बंध-पत्र
Breakage	टूट-फूट
Breakdown	भंग, व्यवधान
Completion certificate	समापन प्रमाण-पत्र
Completion report	समापन रिपोर्ट
Construction work	निर्माण-कार्य
Consultancy services	परामर्शी/परामर्श सेवाएं
Condition	शर्त
Cost of Maintenance	अनुरक्षण लागत
Disagree	असहमत होना
Detailed inspection	विस्तृत निरीक्षण
Detailed project report	विस्तृत परियोजना रिपोर्ट
Devaluation	अवमूल्यन
Development	विकास
Eligibility	पात्रता
Emergency	आपात-स्थिति, आपात, आपातकाल
Evaluation	मूल्यांकन



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Evaluation committee	मूल्यांकन समिति
Execution of contract	ठेका निष्पादन
Executor	निर्वाहक, निष्पादन
Expenditure on project	परियोजना पर व्यय
Ex parte	एक पक्षीय, एक तरफा
Expert	विशेषज्ञ
Expertise	विशेषज्ञता, निपुणता
Extension work	विस्तार कार्य
Heavy Equipment	भारी उपस्कर या उपकरण
Highest bid	उच्चतम बोली
Land & Building tribunal	भूमि भवन लेखा
Landscape	भू-दृश्य, परिदृश्य
Layout	नक्शा, अभिन्यास
Lease	पट्टा, पट्टे पर देना
Lease Agreement	पट्टा समझौता
Lease deed	पट्टानामा
Machinery	तंत्र, मशीनरी



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Maintenance	रख-रखाव, अनुरक्षण
Maintenance charges	अनुरक्षण प्रभार
Maintenance cost	अनुरक्षण खर्च
Multilateral agreement	बहुपक्षीय करार
Movable property	चल संपत्ति
Notification	अधिसूचना
Original Contract	मूल करार/अनुबंध
Original estimate	मूल अनुमान/प्राक्कलन
Planning	योजना/योजना बनाना
Planning period	योजना अवधि
Plant	संयंत्र
Project estimate	परियोजना अनुमान
Seal	मुहर, मुहरबंद करना
Sealed quotation	मुहरबंद उद्घरण
Sub-contract	उप संविदा, उप ठेका
Technical consultancy services	तकनीकी परामर्शी सेवाएं
Tender	टेंडर, निविदा
Tender box	टेंडर पेटी, निविदा पेटी
Tender Fee	टेंडर फीस, निविदा शुल्क
Tender form	टेंडर फार्म, निविदा फार्म
Tender money	टेंडर राशि, निविदा राशि



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भारत सरकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Tender notice	टेंडर नोटिस, निविदा सूचना
Tender rate	टेंडर दर, निविदा दर
Tenure	कार्यकाल, अवधि
Term and condition	नियम व शर्तें
Under construction	निर्माणाधीन
Upkeeping	रखरखाव
Workshop	कार्यशाला, कर्मशाला, वर्कशॉप



समृद्धि श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



अशोक अंतरराष्ट्रीय व्यापार प्रभाग  
Ashok International Trade Division

Bulk	बहुमात्रा, थोक
Bulk Purchase	बहुमात्रा खरीद, थोक खरीद
Burden of taxation	कर-भार
Cargo	जहाज़ी माल, नौभार
Carriage inwards	आवक माल भाड़ा
Carried forward	अग्रेनीत, आगे ले जाया गया
Cartage	ढुलाई, भाड़ा
Closing stock	शेष माल, अंतिम स्टॉक
Code	कोड/संहिता/कूट/कूट-संकेत
Consignee	परेषिती, माल पाने वाला
Consignment	प्रेषण, भेजा हुआ माल
Consignor	परेषक, माल भेजने वाला
Cost of sales	बिक्री सहित लागत
Custom duty	सीमाशुल्क
Dutiable	शुल्कदेय
Duty	ड्यूटी, कर्तव्य, शुल्क
Excess Duty	अतिरिक्त शुल्क



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(माल संचार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Exchange earning	विदेशी मुद्रा अर्जन
Excise duty	उत्पाद शुल्क
Excise tax	उत्पाद कर
Export trade control	निर्यात व्यापार नियंत्रण
External accounts	विदेशीय लेखा
Foreign collaboration	विदेशी सहयोग
Foreign exchange earnings	विदेशी मुद्रा की कमाई
Foreign venture	विदेशी उद्यम
Free on board (FOB)	पोत पर्यन्त निशुल्क
Free port	मुक्त पत्तन
Free sale	मुक्त/निबार्ध बिक्री
Freight	भाड़ा, मालभाड़ा
Global	विश्वव्यापी
Goods in transit	मार्गस्थ माल
Immigrant	आप्रवासी
Imminent	आसन्न, सन्निकट
Import duty	आयात शुल्क
International	अंतरराष्ट्रीय
In-transit	मार्गस्थ
Inventory	मालसूची
Overseas	समुंद्रपार, प्रवासी



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Overseas service	समुंद्रपार सेवा
Port trust	पत्तन ट्रस्ट/न्यास
Sale	बिक्री
Sale proceeds	बिक्री आय/बिक्री शुरू
Sales Tax	बिक्री कर
Trade	व्यापार, ट्रेड
Trade negotiation	व्यापार वार्ता
Trade promotion	व्यापार संवर्धन
Trade and marketing services	व्यापार एवं विपणन संबंधी सेवाएं
Transit	पारगमन, पारवहन
Transit charge	पारगमन प्रभार
Transit duty	पारगमन शुल्क
Transit permit	पारगमन परमिट
Transportation equipment	परिवहन उपस्कर



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य को ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मान सम्कार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



## कंपनी सचिवालय प्रभाग Company Secretary Division

Book value	अंकित मूल्य
Brokerage	मध्यस्थ, सेवा शुल्क
Capitalization	पूंजीकरण
Capital loss	पूंजीगत हानि
Company Act	कंपनी अधिनियम
Company history file	कंपनी इतिवृत फ़ाइल
Company law administration	कंपनी विधि प्रशासन
Company limited by shares	शेयर-सीमित कंपनी
Debenture	डिबेंचर, ऋणपत्र
Dividend	लाभांश
Dividend appropriation account	घोषित लाभांश, लेखा
Dividend rate	लाभांश दर
Documentary evidence	प्रलेखी साक्ष्य, दस्तावेजी साक्ष्य
Equity	इक्विटी
Equity shares	इक्विटी शेयर
Exchange Market	विनिमय बाजार
Face value	अंकित मूल्य



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Futures market	वायदा बाजार/कारोबार
Gain	अभिलाभ, मुनाफा
Gain Sharing	मुनाफा सहभाजन
Government securities	सरकारी प्रतिभूतियां
Growth	संवृद्धि
Half yearly return	अर्धवार्षिक विवरणी
Incorporated Company	निगमित कंपनी
Listed stock	सूचीगत स्टॉक
List price	सूची कीमत
Limited company	समिति देयता
Limited liability	समिति देयता
Liquidation	परिसमापन, परिनिर्धारण
Liquidation of assets	परिसंपत्तियों का परिसमापन
Market penetration	बाजार प्रवेश
Market Potential	बाजार/विक्रय संभाव्यता
Market price	बाजार कीमत
Market rate	बाजार दर
Market value	बाजार भाव
Net assets	निवल परिसंपत्तियां
Net earning	निवल कमाई
Net investment	निवल निवेश



संयुक्त श्रेष्ठ आरिष्ट्य की शीघ्र  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Net worth	निवल अधिशेष
Share	भाग, शेयर, अंश
Share application money	शेयर आवेदन धन/राशि/मूल्य
Share capital	शेयर पूंजी



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपग्रह)

राजभाषा  
शब्द संगम



होटल प्रभाग - खाद्य व पेय, सर्विस एवं उत्पादन,  
हाउसकीपिंग अनुभाग, एम.एम.डी

Hotel Division - Food&Beverage, Service&Production,  
Housekeeping Department, MM&D

Banquet bar	प्रतिभोज/बैंक्वेट बार/मधुशाला
Blanket Agreement	व्यापक करार
Business	कारोबार, व्यवसाय
Business connections	व्यवसाय संबंध
Business cycle	व्यवसाय चक्र
Business hours	कार्य-समय
Business income	व्यवसाय आय
Business Management/Administration	व्यवसाय प्रबंध/प्रशासन
Business year	व्यवसाय वर्ष
Cafeteria	कैफेटेरिया, अल्पाहार
Cancellation fees	रद्द करने का शुल्क
Commercial	वाणिज्यिक
Commercial establishments	वाणिज्यिक प्रतिष्ठान
Commission	कमीशन, आयोग, छूट
Complimentary	मानार्थ
Consumer	उपभोक्ता



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Consumption	उपभोग
Conference	सम्मेलन
Corporation	निगम
Cost of operation	प्रचालन लागत
Cost of production	उत्पादन लागत
Costing	लागत निर्धारण, लागत आकलन
Cuisine	रसोईघर, पाक प्रणाली
Documentation	प्रेलेखन, दस्तावेजीकरण
Housekeeping	गृह व्यवस्था, हाउसकीपिंग
Lunch	मध्याह्न भोजन, दोपहर का भोजन
Luxuries	विलासिता वस्तुएं
Occupancy	अधिभोग
Occupant	अधिभोगी
Operating cost	प्रचालन लागत
Operating profit	प्रचालन लाभ
Operating staff	प्रचालन कर्मचारी/वर्ग
Package Tour	पैकेज यात्राएं
Practical	व्यावहारिक
Production	उत्पादन, प्रस्तुति
Facilitation	सुविधा सेवा, सरलीकरण
Non Vegetarian	मांसाहारी



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(माल सार्वकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Purchase book	खरीद बही, क्रय बही
Purchase committee	क्रय समिति
Purchase control	क्रय नियंत्रण
Purchase order	क्रय आदेश
Purchase price	क्रय मूल्य
Purchase procedure	क्रय/खरीद प्रक्रिया
Purchase sanction	क्रय मंजूरी
Purchasing power	क्रय शक्ति
Purpose	प्रयोजन उद्देश्य
Quality control	गुणवत्ता नियंत्रण
Quality product	बढ़िया माल/गुणवत्ता माल/उत्पाद
Quantity	मात्रा
Recoupmnt	आपूर्ति
Requisition	मांग-पत्र, अधिग्रहण
Stock	स्टॉक, शेष माल
Stipulated	अनुबंध करना
Stock-in-purchase	प्रक्रियागत स्टॉक
Stock-in-trade	भंडार माल, बिक्री माल
Stock price	स्टॉक कीमत
Stock register	स्टॉक रजिस्टर
Stock valuation	माल मूल्यन, स्टॉक मूल्यन



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(माल सत्कार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Stock verification	स्टॉक सत्यापन, माल की जांच
Store	भंडार, समान, सामग्री
Store in transit	मार्गस्थ समान/भंडार
Stores not available	भंडार प्राप्य नहीं
Stores other than spares	अतिरिक्त पुर्जों से भिन्न सामान
Stores requisition	सामान की मांग-पर्ची
Surplus stock	अधिशेष भंडार
Target	लक्ष्य
Tariff	प्रशुल्क, टैरिफ
Tourist	पर्यटक
Tourist agent	पर्यटक एजेंट
Tourist guide	पर्यटक गाइड
Tourist visa	पर्यटक वीजा, पर्यटक प्रवेश पत्र
Traveler	यात्री
Unlimited stock	असूचीगत स्टॉक
Verification of stores	माल का सत्यापन
Visa	प्रवेशपत्र, वीजा
Visitor	आगंतुक, दर्शक



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपकरण)

राजभाषा  
शब्द संगम



## वित्त व लेखा प्रभाग Finance and Accounts Division

Abnormal price	असामान्य कीमत
Abnormal profit	असामान्य लाभ
Above par	अधिमूल्य पर
Accidental profit	आकस्मिक लाभ
Account	लेखा, खाता, हिसाब
Accounts for the year	वर्ष के लेखे/खाते
Account book	लेखा/बही
Account head	लेखा-शीर्ष
Account joint	संयुक्त खाता
Account, maintenance of	लेखा/हिसाब रखना
Accountable person	उत्तरदायी व्यक्ति
Accounting period	लेखांकन अवधि
Accounting year	लेखांकन वर्ष
Accounts receivable	लेनदारी लेखा
Actuals	वास्तविक आंकड़े
Additional assessment	अतिरिक्त निर्धारण
Additional income	अतिरिक्त आय



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मान सम्कार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Adjustment	समायोजन
Advance payment	पेशगी/अग्रिम भुगतान
Advance adjustable	समायोज्य पेशगी
Adverse entry	प्रतिकूल इंदराज/प्रविष्टि
Agent, commission	आढ़तिया
Aggregate	कुल
Amount outstanding	अप्राप्त राशि, बकाया राशि
Amount unpaid	अदत्त राशि
Analysis of accounts	लेखा-विरलेषण
Annual Accounts	वार्षिक लेखा
Annual income	वार्षिक आय
Annual budget	वार्षिक बजट
Annual dividend	वार्षिक लाभांश
Annual estimate	वार्षिक अनुमान
Audited accounts	परीक्षित लेखे
Audit fee	लेखापरीक्षा शुल्क
Audit ruling	लेखापरीक्षा विनिर्णय
Average profit	औसत लाभ
Bad debt	आशोध्य ऋण, डूबी रकम
Balance	अंतशेष
Balance in hand	रोकड़ बाकी, समक्ष शेष



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Balance opening	आदि शेष
Balance, sheet	तुलन-पत्र
Bank draft	बैंक ड्राफ्ट
Bank guarantee	बैंक गारंटी
Benevolent fund	हितकारी निधि
Bill	हुडडी/विधेयक/बिल
Bills payable	देय बिल
Bills receivable	प्राप्त बिल
Book adjustable	खाता समायोजन
Budget	बजट, आय-व्यय का लेखा
Budget estimate	बजट अनुमान
Budgeting	बजट बनाना
Budget provision	बजट व्यवस्था
Budget revised	संशोधित बजट
By instalment	किस्त द्वार
Calender year	कलेंडर वर्ष
Capital	पूंजी
Capital assets	पूंजी परिसम्पत्तियां
Capital budget	पूंजी बजट
Capital employed	लगी पूंजी/नियोजित पूंजी
Capital expenditure	पूंजीगत व्यय



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Capital gains	पूंजीगत लाभ
Capital gains tax	पूंजीगत लाभ कर
Capital goods	पूंजीगत माल
Capital outlay	पूंजी परिव्यय
Capital requirements	पूंजीगत आवश्यकताएं
Carry forward	आगे ले जाना
Cash Book	रोकड़ बही
Cash at bank	बैंक में रोकड़
Cash income	नगद आय
Cess	उपकर
Cheque	चेक/घनादेश
City compensatory allowance	नगर प्रतिपूर्ति भत्ता
Closing of accounts	हिसाब बंद करना
Competent financial authority	सक्षम वित्त प्राधिकारी
Contribution	अभिदान, अंशदान, योगदान
Concurrence	सहमति
Controlled expenditure	नियंत्रित व्यय
Cost	लागत
Currency	मुद्रा, करेंसी
Currency exchange	मुद्रा विनिमय
Crossed Cheque	रेखित चैक



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Debit advise	नामे की सूचना
Debt	ऋण
Deduction	घटाना, कटौती
Deduction at source	स्रोत पर कटौती
Deficiency	कमी, न्यूनता
Demand Liability	मांग-देयता
Deposit	जमा, संचय, जमा करना
Disbursement	संवितरण
Dishonour	अस्वीकृति, अस्वीकार करना
Employee's contribution	कर्मचारी अंशदान
Employees provident fund	कर्मचारी भविष्य निधि
Errors & Omissions expected	भूल-चूक, लेनी देनी
Excess payment	अधिक अदायगी
Expenditure	व्यय, खर्च
Expenditure statement	व्यय विवरण
Final Payment	अंतिम भुगतान
Finance accounts	वित्त लेखे
Financial position	वित्तीय स्थिति
Financial Bill	वित्त विधेयक
Floating capital	अस्थायी पूंजी
Fund	निधि



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Grant and recovery	मंजूरी और वसूली
Gross profit	सकल लाभ
Head of account	लेखा-शीर्ष
Imprest	अग्रदाय
Incidental expenditure	प्रांसंगिक व्यय
Insolvency	दिवाला
Instalment	किश्त
Investment	निवेश, पूंजी लगाना
Joint Account	संयुक्त लेखा/खाता
Ledger	खाता, खाता बही
Ledger entry	खाता इंदराज/प्रविष्टि
Letter of credit	प्रत्यय-पत्र
Levy	उदग्रहण, उगाही
Liquid reserve	नगद रिजर्व
Log Book	लॉग बुक/कार्य पूंजी
Loss	हानि/क्षति/घाटा/नुकसान
Marginal cost	सीमांत लागत
Misappropriation	दुरुपयोग, गबन
Net profit	निवल कीमत
Net return	निवल लाभ
Non-plan expenditure	गैर-योजना खर्च/व्यय



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Opening balance	प्रारंभिक जमा
Outstanding	असाधारण, बकाया, बाकी, शेष
Outstanding balance	बाकी शेष, बकाया रकम
Outstanding dues	बकाया देय
Over head	उपरिव्यय
Paid up capital	प्रदत्त पूंजी
Passed for payment	भुगतान के लिए पास
Pay certificate	वेतन प्रमाण-पत्र
Payee	आदाता, पाने वाला
Payee's account	आदाता खाता
Payment order	भुगतान आदेश
Profit and Loss accounts	लाभ हानि लेखा
Statement of accounts	लेखा विवरण
Sundry expenses	विविध खर्च
Sundry payments	विविध भुगतान
Supplementary budget	अनुपूरक बजट
Tax home pay	कर गृह भुगतान
Take home pay	निवल वेतन
Taxation	कराधान, कर लगाना
Tax system	कर प्रणाली
Treasury	खजाना, राजकोष



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की शीर्ष  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
( भारत सरकार का उपक्रम )

राजभाषा  
शब्द संगम



Travelling allowance

यात्रा भत्ता

Turnover

कुल बिक्री, कुल कारोबार

Working Capital

कार्यशील पूंजी

Write off

बट्टे खाते डालना, माफ करना



सड़खे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भरत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भरत सरकार का उद्योग)

राजभाषा  
शब्द संगम



**सुरक्षा प्रभाग/सतर्कता प्रभाग**  
**Security Division/Vigilance Division**

Complainant	शिकायत कर्ता
Chief Security Officer	मुख्य सुरक्षा अधिकारी
Complaint	शिकायत
Complaint book	शिकायत पुस्तिका
Complaint handling	शिकायतों पर कार्यवाई
Compliance report	अनुपालन रिपोर्ट
Conciliation	सुलह, समझौता
Conciliation Committee	सुलह समिति
Conciliation proceeding	सुलह कार्यवाही
Conclusion	समापन, निष्कर्ष
Confiscation	जब्त करना, अधिहरण
Contravention	उल्लंघन
Control	नियंत्रण
Conveyance allowance	सवारी भत्ता
Criminal case	फ़ौजदारी का मुकदमा
Deputy Security Officer	उप सुरक्षा अधिकारी
Disciplinary action	अनुशासनिक कार्यवाई



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Dispute	विवाद
Domestic enquiry	आंतरिक जांच
Emergency	आपातकाल
Emergency exit	आपातकालीन निकास
Enquiry	पूछताछ, जांच
Escort	अनुरक्षक
Essential service	अनिवार्य सेवाएं
Explanation	स्पष्टीकरण, व्याख्या
Explanatory note	व्याख्यात्मक टिप्पणी
Explicit	स्पष्ट, व्यक्त
Ex-service man	भुतपूर्व सैनिक
Fact	तथ्य
Factual	तथ्यपूर्ण, तथ्यात्मक
False charge	मिथ्या आरोप, झूठा इल्जाम
False statement	मिथ्या विवरण, झूठा बयान
Fine	जुर्माना, अर्थदण्ड
Fire Exit	अग्नि निकास
First information report	प्रथम सूचना रिपोर्ट
Forfeiture	जब्त
Fortnightly report	पाक्षिक रिपोर्ट
General Diary	सामान्य डायरी



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपकरण)

राजभाषा  
शब्द संगम



Guidelines	मार्गनिर्देश
Habitual defaulter	आदतन दोषी
History Sheet	अपराध वृत्त
Identity card	पहचान पत्र
Illegal	अवैध
Incident Report	घटना आख्या
Indiscipline	अनुशासनहीनता
Indispensable	अपरिहार्य
Inspection fees	निरीक्षण शुल्क
Instruction	अनुदेश, हिदायत
Investigation	अन्वेषण, जांच-पड़ताल
Jurisdiction	अधिकार क्षेत्र, क्षेत्राधिकार
Jury	जूरी, न्यायपीठ
Lady Security Guard	महिला सुरक्षा प्रहरी
Objection	आपत्ति
Offence	अपराध
Penal code	दंड संहिता
Pending decision	निर्णय होने तक
Permission	अनुमति
Petitioner	प्रार्थी, याचिकादाता
Proceedings	कार्यवाही



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भारत सरकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Security	सुरक्षा
Security Check	सुरक्षा जांच
Security Control Room	सुरक्षा नियंत्रण कक्ष
Security Guard	सुरक्षा प्रहरी
Security Supervisor	सुरक्षा पर्यवेक्षक
Statutory provision	सांविधिक उपबंध
Surprise Checking	औचक निरीक्षण
Supply Gate	आपूर्ति द्वार



समृद्धि श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



## विधि प्रभाग Legal Division

Act	कार्य, अधिनियम
Administration of justice	न्यायकरण, न्याय-प्रशासन
Administrative	प्रशासी/ प्रशासन/प्रशासकीय
Adjournment	स्थगन
Appellant	अपील करने वाला
Appearance	उपस्थिति
Arbitrator	पंच
Bail	जमानत
Bailee	उपनिहिती, अमानदार
Bailor	उपनिधाता
Breach	भंग, तोड़ना
Breach of conditions	शर्तों को तोड़ना
Breach of contract	संविदा भंग
Breach of faith	विश्वास- भंग
Breach of law	विधिभंग/कानून तोड़ना
Breach of trust	न्याय भंग/अमानत में खयानत
Certified copy	प्रमाणित प्रति



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Certified documents	प्रमाणित प्रलेख, प्रमाणित दस्तावेज़
Court degree	न्यायालय डिग्री/डिग्री
Contempt	अवमानना
Deponent	साक्षी
District Court	जिला न्यायालय
Disposed Off	निपटारा
Execution	कार्यान्वयन
High Court	उच्च न्यायालय
Indemnity bond	क्षतिपूर्ति बंधपत्र
Judiciary	न्यायपालिका
Judicial	न्यायिक, अदालती
Judicial disputes	न्यायिक विवाद
Judicial enquiry	न्यायिक/ अदालती जांच
Judiciary	न्यायपालिका
Judgment	निर्णय
Labour appellate tribunal	श्रम अपील अधिकरण/ श्रम अपीलीय न्यायाधिकरण
Labour arbitration	श्रमिक विवाचन
Labour dispute	श्रमिक विवाद
Labour input	श्रमिक निविष्ट
Labour Union	श्रमिक संघ, मजदूर संघ



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Law	विधि कानून
Law suit	मुकदमा
Litigation	मुकदमेबाजी
Objection	आपत्ति
Respondent	उत्तरदाता
Review petition	समीक्षा याचिका
Supreme Court	उच्चतम न्यायालय
Succession	उत्तराधिकार
Succesor	उत्तराधिकारी
Surety bond	प्रतिभू, बंधपत्र
Unlawful	अवैध
Write petition	आज्ञापत्र, समादेश याचिका



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



## मानव संसाधन प्रबंध प्रभाग/ प्रशासन प्रभाग

Human Resource Management Division/Administration Division

Absence	अनुपस्थिति/गैर-हाजिरी
Absence record	अनुपस्थिति रिकार्ड
Absentee statement	अनुपस्थिति विवरण
Absorbed labour	नियोजित श्रमिक
Absorption	अवशोषण, समावेश
Academic	शैक्षिक
Academic qualification	शैक्षिक योग्यताएं
Acceptance of tender	टेंडर स्वीकृति
Accommodation	स्थान/आवास
Acknowledgement	पावती/प्राप्ति सूचना
Acknowledgement due	रसीदी/पावती सहित
Addendum	अनुशेष/अनुपूरक
Adequate wage	पर्याप्त मजदूरी
Adhoc	तदर्थ
Adhoc payment	तदर्थ भुगतान
Adjournment	स्थगन
Administration	प्रशासन



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Administrative head	प्रशासनिक प्रधान
Administrative sanction	प्रशासकीय मंजूरी
Admissible	स्वीकार्य/ग्राह्य
Advance	पेशगी/अग्रिम
Advance copy	अग्रिम प्रति
Adverse report	प्रतिकूल रिपोर्ट
Advice	सलाह, परामर्श, सूचना
Agenda	कार्यसूची
Allocation	बंटवारा/विभाजन
Allotted	आबंटित
Allowance	भत्ता
Allowance city	नगर भत्ता
Allowance conveyance	सवारी भत्ता
Allowance dearness	महंगाई भत्ता
Allowance extra duty	अतिरिक्त ड्यूटी भत्ता
Allowance outstation	बहिः स्थान भत्ता
Allowance overtime	समयोपरि भत्ता/ अतिरिक्त समय भत्ता
Allowance travelling	यात्रा भत्ता
Annexure	अनुबंध
Appeal	अपील



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Appellate authority	अपील प्राधिकारी
Appellate powers	अपीलीय अधिकार
Applicant	आवेदक
Appoint	नियुक्त करना
Appointee	नियुक्त व्यक्ति
Appointing Authority	नियुक्ति प्राधिकारी
Appointment	नियुक्ति
Appointment permanent	स्थायी नियुक्ति
Appointment temporary	अस्थायी नियुक्ति
Arrear	बकाया
Authority	प्राधिकार
Authority letter	प्राधिकार पत्र
Autonomous body	स्वायत्त निकाय
Award	पंचाट, अधिनिर्णय
Back-office	बैक ऑफिस
Back reference	पिछला हवाला, संदर्भ
Basic pay	मूल वेतन
Benefit	हित, सुविधा, हितलाभ
Board of Directors	निदेशक बोर्ड/निदेशक मण्डल
Bonus	बोनस
Bonus wage system	बोनस मजदूरी प्रणाली



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Branch	शाखा
Branch office	शाखा कार्यालय
Broom	झाड़ू
By hand	दस्ती
By order	आदेशानुसार/आदेश से
Career Development Scheme	भविष्य/कैरियर विकास योजना
Casual leave	आकस्मिक छुट्टी
Casual payments	आकस्मिक भुगतान
Casual workers	अनियत श्रमिक, नेमित्तिक कामगार
Certify	प्रमाणित करना
Character and Antecedent	चरित्र व पूर्ववृत्त
Character Certificate	चरित्र प्रमाणपत्र
Charge Sheet	आरोप पत्र
Chief	मुख्य
Circular	परिपत्र
Claim	दावा
Claimant	दावेदार
Clarification	स्पष्टीकरण
Committee	समिति
Commutated leave	रूपांतरित छुट्टी
Commutated pension	रूपांतरित पेंशन



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Compensation	मुआवजा, प्रतिकर, प्रतिपूर्ति
Compensatory allowance	प्रतिपूरक भत्ता,
Compensatory leave	प्रतिपूरक छुट्टी, एवजी छुट्टी
Competent authority	सक्षम प्राधिकारी
Confidential	गोपनीय
Confidential letter	गोपनीय पत्र
Consent	सम्मति, सहमति
Consultant	परामर्शदाता
Contract	संविदा, ठेका, अनुबंध
Contractor	ठेकेदार, संविदाकार
Correspondence	पत्र-व्यवहार, पत्राचार
Corrigendum	शुद्धिपत्र
Courier	संदेशवाहक, कूरियर
Daily wages	दैनिक मजदूरी, दिहाड़ी
Dearness allowance	महंगाई भत्ता
Declaration form	घोषणा फॉर्म/ प्रपत्र
Delegation of powers	शक्तियों का प्रत्यायोजन, शक्तियां सौपना
Departmental enquiry	विभागीय जांच
Deputation	प्रतिनियुक्ति
Depreciation value	मूल्यहास मूल्य



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Departmental promotion	विभागीय पदोन्नति
Demerit official letter	अर्धशासकीय पत्र
Designation	पदनाम
Dispatch register	प्रेषण रजिस्टर
Disability	अशक्तता हितलाभ
Dismissal	बर्खास्तगी, पदच्युति
Domicile	अधिवास
Draft	प्रारूप, मसौदा,
Draft Agenda	कार्यसूची का मसौदा
Draft for approval	अनुमोदनार्थ मसौदा
Duty roster	ड्यूटी रोस्टर, कर्तव्य सूची
Dwelling	वास, वास स्थान, आवास
Equipment	उपस्कर/उपकरण
Emoluments	परिलब्धियां
Employment	रोजगार
Employee evaluation	कर्मचारी मूल्यांकन
Employer's contribution	नियोक्ता अंशदान
Envelope	लिफाफा
Encashment	तुड़ाना, भुनाना, नगदीकरण
Establishment	स्थापना
Estate Duty	संपदा शुल्क



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Evacuation	रिक्तिकरण, निष्क्रमण, खाली करना
Execution	निष्पादन, कार्यान्वयन
Examination	परीक्षा, जांच
Exemption	माफी, छूट
Exemption certificate	छूट, प्रमाण पत्र
Extension of time	अवधि बढ़ाना
Family pension	पारिवारिक/ परिवार पेंशन
Farewell	विदा, विदाई
Factory building	कारखाने की इमारत
Festival advance	त्यौहार पेशगी
Fees	फीस, शुल्क
File	फाइल, फाइल करना, दाखिल करना
File board	फाइल बोर्ड
File number	फाइल संख्या
Fitness certificate	आरोग्य प्रमाण-पत्र
Fixation	नियतन
Fixed pay	नियत वेतन
Forwarding	अग्रेषण
Gazette notification	राजपत्र अधिसूचना
General circular	सामान्य परिपत्र
Grant-in-aid	सहायता अनुदान



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य को शीघ्र  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Gratuity	उपदान
Grade	श्रेणी, कोटि, पदक्रम, ग्रेड
Grievance procedure	शिकायत निवारण पद्धति
Government undertaking	सरकारी उपक्रम
Half pay	आधा वेतन
Hand-ing over charge	कार्यभार सौपना
Handling charges	उठाने-रखने का खर्च, चढ़ाई-उतराई प्रभार
Head of Department	विभागाध्यक्ष/प्रभागाध्यक्ष
Headquarters	मुख्यालय
Hindi version	हिंदी रूपांतर
Home travel concession	गृहयात्रा रियायत
House rent allowance	मकान किराया भत्ता
Implementation	कार्यान्वयन, कार्यान्वित करना
Incentive	प्रोत्साहन
Increment	वेतन वृद्धि
Indent	मांगपत्र
Industrial Dispute Act	औद्योगिक विवाद अधिनियम
Industrial law	औद्योगिक कानून
Industrial peace	औद्योगिक शांति
Industrial unrest	औद्योगिक अशांति



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Issue	निर्गम, जारी करना
Item	मद
Institute	संस्थान
Internal resources	आंतरिक संसाधन
Insubordination	अविनय, अवज्ञा
Infra-structure	अवसंरचना
Joining date	कार्यग्रहण तारीख/तिथि
Joining report	कार्यग्रहण रिपोर्ट
Justice	न्याय
Labour	श्रम, श्रमिक, मजदूर
Labour contract	श्रम ठेका
Labour welfare	श्रम कल्याण/श्रमिक कल्याण
Last pay certificate	अंतिम वेतन प्रमाण पत्र
Licence	लाईसेंस, अनुज्ञप्ति
Leave rules	छुट्टी नियमावली
Leave without pay	बिना वेतन छुट्टी
Leave with pay	सवेतन छुट्टी
Magazine	पत्रिका, जर्नल
Mail	मेल, डाक में डालना
Management Training	प्रबंध प्रशिक्षण
Man-day	दिहाड़ी, श्रम दिवस



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपग्रह)

राजभाषा  
शब्द संगम



Man-hour	श्रम घंटा
Manpower	जनशक्ति
Manual labour	शारीरिक श्रम
Manpower planning	जनशक्ति योजना
Medical Bill	चिकित्सा बिल
Medical certificate of fitness	स्वस्थता प्रमाण-पत्र
Medical leave	बीमारी की छुट्टी/चिकित्सा छुट्टी
Medical report	चिकित्सा की रिपोर्ट
Memorandum	ज्ञापन
Minimum wage	न्यूनतम मजदूरी
Minutes	कार्यवृत्त
Mortgage	बंधक, रहन
Most urgent	परम आवश्यक
Negligence	लापरवाही
Newspaper	समाचार पत्र
Night duty allowance	रात्रि ड्यूटी भत्ता
Night Shift	रात्रि की पारी/पाली
No demand certificate	बेबाकी प्रमाण पत्र
Nominee	नामिती, नामित व्यक्ति, मनोनीत व्यक्ति
No objection certificate	अनापत्ति प्रमाण पत्र



समूचे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Notice Board	सूचना पट्ट
Offer of appointment	नियुक्ति प्रस्ताव
Office copy	कार्यालय प्रति
Office memorandum	कार्यालय ज्ञापन
Office order	कार्यालय आदेश
Official language	राजभाषा
On deputation	प्रतिनियुक्ति पर
On probation	परिवीक्षाधीन
On the job training	अंतः कार्य प्रशिक्षण
Out of turn promotion	बिना पारी पदोन्नति
Overtime allowance	अतिरिक्त समय भत्ता, समयोपरि भत्ता
Parliamentary question	संसदीय प्रश्न, संसद प्रश्न
Patronage	संरक्षण
Pay scale	वेतनमान
Pension	पेंशन
Performance appraisal	निष्पादन मूल्यांकन
Performance report	निष्पादन रिपोर्ट
Post	पद, डाक
Posting and transfer order	तैनाती और स्थानांतरण आदेश
Post facto sanction	कार्योत्तर मंजूरी



संख्ये श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Possession	कब्जा, अधिकार
Probation period	परिवीक्षाधीन अवधि
Rebate	छूट, बट्टा
Representation	प्रतिनिधित्व, अभ्यावेदन
Reviewing officer	समीक्षा अधिकारी
Screening	संवीक्षा, छानबीन
Shifting	स्थानांतरण
Secrecy	गोपनीयता
Staff council	कर्मचारी परिषद, स्टाफ परिषद
Stationary	लेखन सामग्री
Standing committee	स्थायी समिति
Standing orders	स्थायी आदेश
Stern action	कड़ी कार्रवाई
Store	भंडार, इकट्ठा करना
Substantive pay	मूल-पद वेतन
Temporary appointment	अस्थायी नियुक्ति
Unauthorized absence	अनधिकृत अनुपस्थिति
Unauthorized strike	अनधिकृत हड़ताल
Unqualified	अयोग्य
Unskilled labour	अकुशल श्रमिक
Verification of service	सेवा का सत्यापन



सबसे श्रेष्ठ आरिष्ट्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(मानव संसाधन का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



Wage fixation	मजदूरी नियतन
Witness	साक्षी, गवाह
Working hours	कार्य-समय, काम के घंटे, कार्य घंटे
Workmen	कर्मकार
Working knowledge	कामकाजी ज्ञान/कामकाजी



संयुक्त श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भारत सरकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम



## टिप्पणियाँ Notes



सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भारत सरकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम





सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भारत सरकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम





सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भारत सरकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम





सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भारत सरकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम





सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
भारत पर्यटन विकास निगम लि.  
(भारत सरकार का उपक्रम)

राजभाषा  
शब्द संगम







सबसे श्रेष्ठ आतिथ्य की ओर  
**भारत पर्यटन विकास निगम लि.**  
( भारत सरकार का उपक्रम )

